

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 31 (1960)

**Heft:** 2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

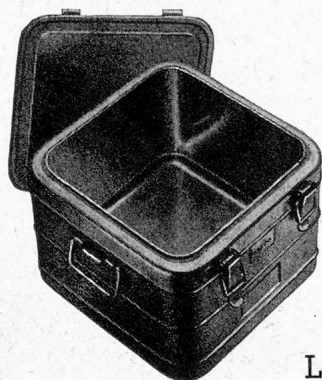
**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Neuheit!

## CAROLINOX- Speisetransportgefässe

aus rostfreiem Chromnickelstahl



bringen Ihnen alle Speisen, ob fest oder flüssig,  
von der Küche direkt zum Patienten.

Warmes und Kaltes behält während Stunden  
die Einfülltemperatur bei.

Leichte Reinigung, absolut geschmacksfrei  
garantiert hermetischer Verschluss



Transportkannen mit oder ohne Ausguss  
für Getränke, wie Kaffee, Milch, Tee,  
aber auch für Suppe, Glacé usw.



14 Grössen von 3 bis 32 l

4 verschiedene Formen

alle Gefässe **stapelbar**

für jeden Zweck die passenden Einsätze,  
wie Bratpfannen, Gemüseschüsseln,  
Raviers, Portionenschüsseln usw.

**CAROLINOX** bietet Ihnen gegenüber den  
gebräuchlichen Wärmewagen bedeutende  
Vorteile wie: **safftigere Speisen**,  
geringerer Wärmeverlust bei der Verteilung,  
grössere Beweglichkeit, bessere Reinigung

in unzähligen Spitälern im Ausland  
bereits seit Jahren mit Erfolg im Gebrauch.

**SCHWABENLAND & CO. AG. ZÜRICH**

Betriebsküchen-Einrichtungen, Nüschelerstr. 44, Tel. 25 37 40

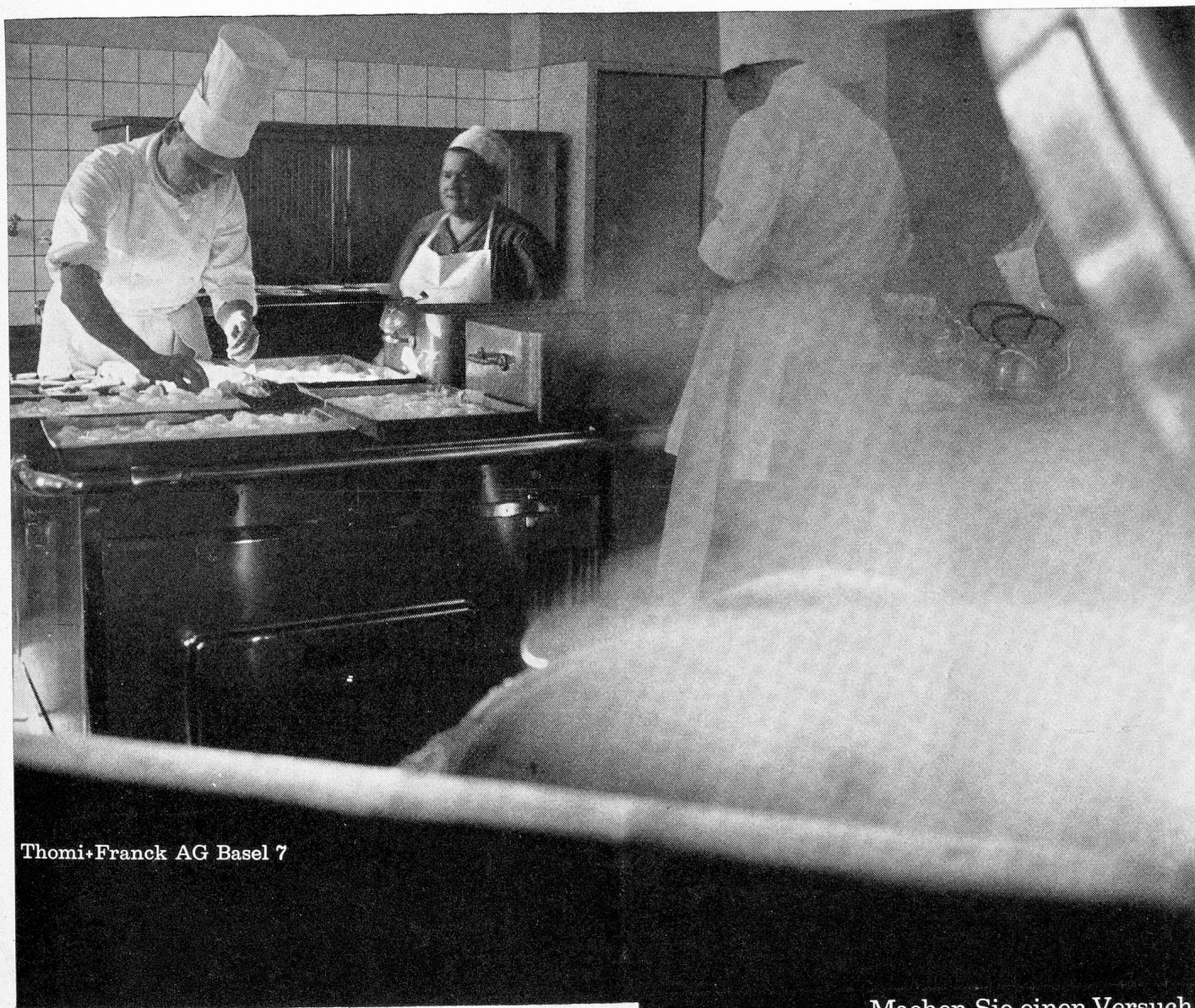


Verlangen Sie  
Offerte oder Vertreterbesuch



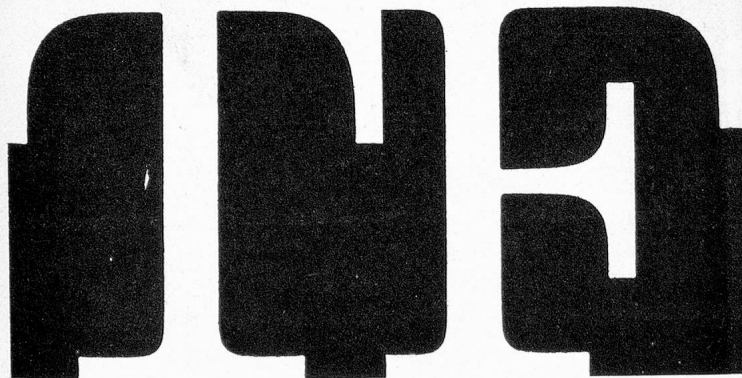
*Wir bieten Ihnen  
etwas Neues:  
Mayonnaise und Senf  
in der Grosspackung*

**I**HNEN, dem Verantwortlichen für die Grossküche eines Spitals, einer Kantine oder einer Anstalt möchten wir mit unsern zwei Produkten Thomy-Mayonnaise und Thomy-Senf in der Grosspackung in Ihrem Bemühen helfen, jede Mahlzeit zu etwas Besonderem zu machen. Dank Thomy-Mayonnaise und Thomy-Senf im praktischen Kessel ist Ihnen das mit Leichtigkeit und geringem Aufwand möglich. Beide Produkte sind bekannt durch ihre unerreichte Qualität, sind haltbar und preisgünstig.



Thomi+Franck AG Basel 7

Machen Sie einen Versuch  
es lohnt sich,  
denn es sind beides  
Thomi + Franck-Produkte





Der Patient soll gesund und das Personal entlastet werden. Diese beiden Forderungen waren bei der Konstruktion unserer Spitalmöbel wegleitend

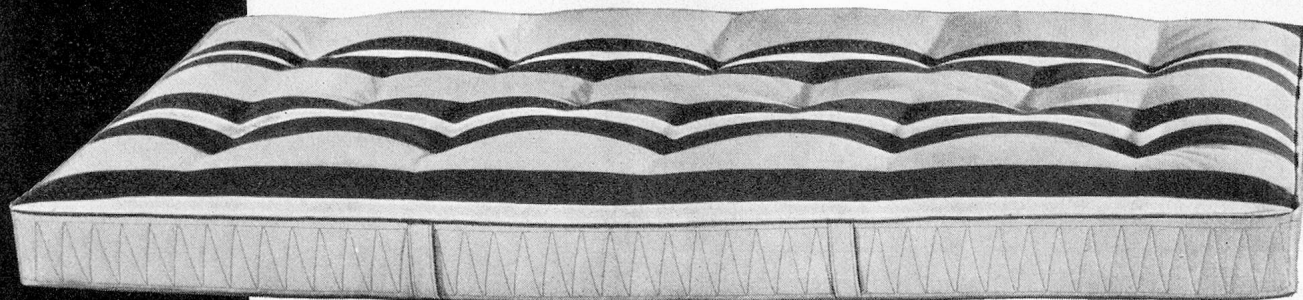


**BASLER  
EISENMÖBELFABRIK AG.  
SISSACH**

Metzger

## Für alle Matratzen ist Rosshaar unerreich!

Als reines Naturprodukt entspricht Rosshaar in allen Teilen den Anforderungen, die der menschliche Organismus an eine Lagerstätte stellt. Die Rosshaarmatratze ist hygienisch, weil sie atmet, d. h. die Körperfeuchtigkeit absorbiert und weil Rosshaar gereinigt werden kann, ohne dass die vorzüglichen und idealen Eigenschaften der Elastizität dadurch zerstört werden. Auf lange Sicht ist darum Rosshaar vorteilhaft.



## Verband Schweiz. Pferdehaarspinnereien

Roth + Cie. Wangen a. Aare  
J. Schnyder AG. Wädenswil (Zch.)  
Toggenburger + Cie. Marthalen (Zch.)  
Gebr. Wittich, Gottlieben (Tg.)  
J. Tüscher, Rothrist (Aarg.)  
Rosshaarspinnerei Basel AG. Basel







## Zahlreiche Modelle und Schriftarten nach Zweck und Wahl

HERMES-Schreibmaschinen sind Erzeugnisse unserer weltbekannten Präzisionsindustrie. Sie verkörpern Qualitätsbewusstsein und fachliches Können der Jura-Feinmechaniker.

Portable-Modelle ab Fr. **255.-**

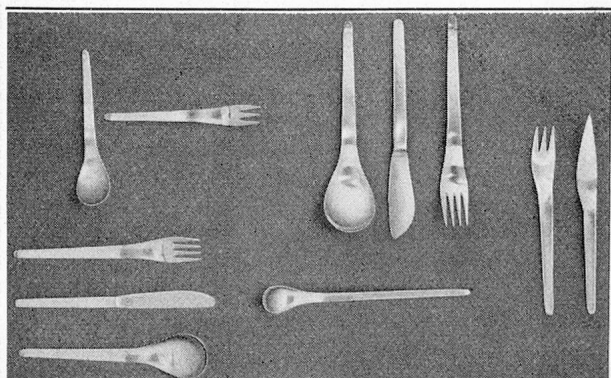
Büromodelle ab Fr. **750.-**

Fabrikanten: Paillard S.A. Yverdon und Ste. Croix. Älteste Fabrik Europas für Feinmechanik (gegründet 1814)

Prospekte oder Probestellung durch:

## Hermag

Hermes-Schreibmaschinen AG.  
Waisenhausstrasse 2, Zürich 1  
Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz.  
Vertreter für alle Kantone.



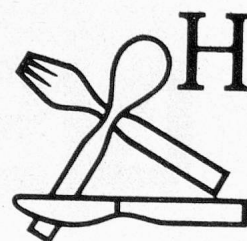
## BEDARF

# HAARI-HOTEL

**ZÜRICH 8**  
Falkenstrasse 14 Tel. 471437

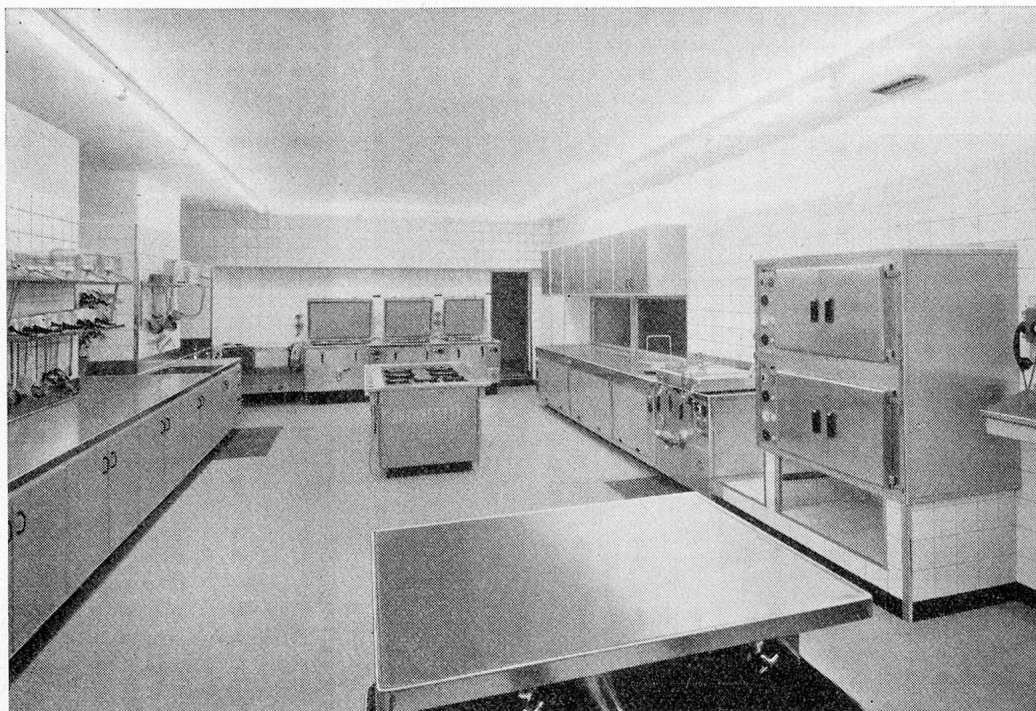
Spezialausführungen  
für Anstalten

**Silber, Glas,  
Porzellan,  
Küchenbatterien,  
Chromnickelstahl**



Auch Sie werden recht bald erfahren, wieviel Betriebskosten Sie einsparen mit einer neuzeitlichen ELRO-Küchen-Einrichtung

Stadt. Altersheim Schaffhausen



Prospekt 108 und unverbindliche Beratung durch

**ROBERT MAUCH  
ELRO-WERK**

Bremgarten AG    Telephon (057) 7 17 77

Wählen Sie künftig druckgerösteten **USEGO** Kaffee



er bietet:

**mehr Aroma  
grössere Ergiebigkeit  
und längere Haltbarkeit**

Druckgerösteter **USEGO** Kaffee schon ab Fr. 6.80 p. kg

**USEGO**

**Löst auch Ihre  
Kaffeeprobleme**



# QUALITÄT VOR ALLEM!

Dies ist die Devise, welche seit nunmehr 30 Jahren bei der Fabrikation der Original-Schlaraffia-Matratze oberstes Gesetz ist. Ihre einzigartige Konstruktion wurde (und wird) wohl nachgeahmt, aber nie erreicht. - Von A bis Z wird zu ihrem Aufbau nur das beste Material verarbeitet und zu Gunsten eines billigeren Preises werden zu Lasten der Qualität keine Konzessionen gemacht, begründet durch die Tatsache, dass das Beste das Billigste ist. Dieses Prinzip hat der Marke Schlaraffia ihren erstklassigen Namen errungen und bewahrt. Unglaubliche Widerstandsfähigkeit, grösste Elastizität, unverwundlich im Gebrauch und einwandfreie Anpassungsfähigkeit an den ruhenden Körper sind grundsätzliche Vorzüge der



MATRATZE



SCHLARAFFIAWERK AG BASEL

DREISPITZ TELEPHON (061) 34 69 60

## Lips-Küchenmaschinen

**für jeden Betrieb**

Unverbindliche Beratung und Verkauf durch unsere Fabrik und unsere Vertreter

**H. Bay**

Aarau

064 / 2 33 58

**V. Lukas**

Zürich

051 / 33 22 05

**W. Leutwyler**

Lausanne

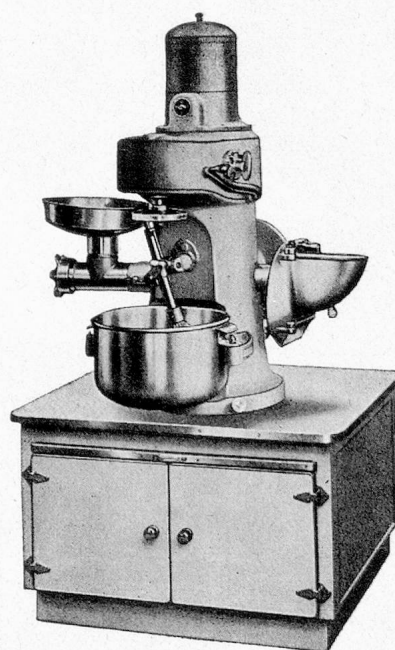
021 / 26 47 86

Maschinenfabrik

**J. LIPS URDORF ZH**

Telefon (051) 98 75 08

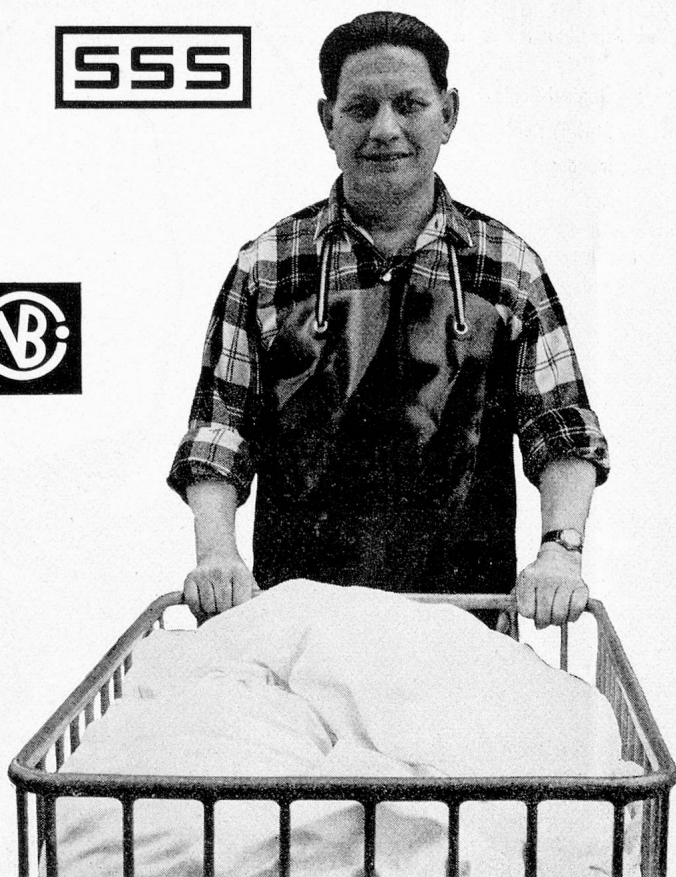
Gegründet 1880



Tel. 061/468900



van Baerle + Cie. AG Münchenstein



## Ihr Waschprogramm von morgen

In Zusammenarbeit mit Wäscherei-Fachleuten entwickelten unsere Chemiker eine zuverlässige Waschmethode, welche auch die höchsten Anforderungen maschinell fortschrittlichster Wäschereien erfüllt. Van Baerle's sss Waschmethode ist anpassungsfähig. Sie trägt der Verschiedenartigkeit des einzelnen Betriebes in Bezug auf maschinelle Einrichtung und Wasser Rechnung. Gerade deshalb ist es unseren Wäscherei-Beratern möglich, auch Ihnen ein zweckmässiges, individuelles Waschprogramm mit unsern Produkten aufzustellen. Unsere Fachleute stehen jederzeit gerne zu Ihrer Verfügung.

**SSS** Sauber, schonend und sparsamer waschen.

**Alba** Modernes Vollwaschmittel auf Seifenbasis.

**Suptin** Konfektioniertes Universal Waschmittel mit Bleichmittel.

**Supal** Konfektioniertes Universal Waschmittel ohne Bleichmittel.

**Silavit** Waschalkali für die Vorwäsche, 04 für hartes, 90 für weiches Wasser, 55 oder 40 für besondere Aufgaben.

**Vaco Syndet** Spezialprodukt für das Waschen von fettig-schmutziger Küchenwäsche und Überkleidern.

## Bügeln leicht gemacht



**mit dem  
Siemens Heimbügler  
die ideale  
Bügelmaschine für  
Heime und Anstalten**

Schnell und mühelos schrankfertige Wäsche. Sogar Herrenhemden lassen sich spielend leicht bügeln. Verlangen Sie kostenlose Vorführung an Ihrem Domizil durch das



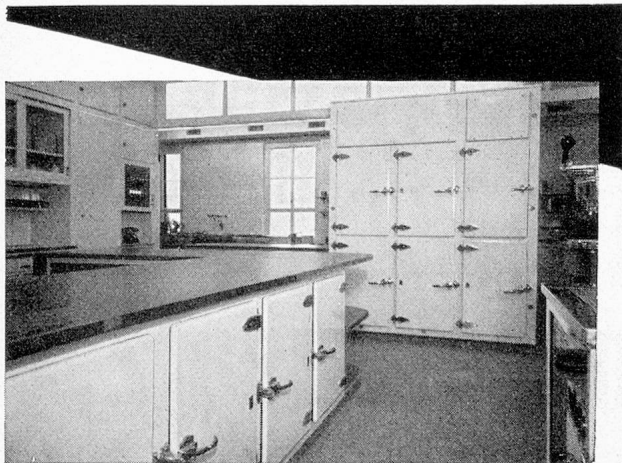
oder die Generalvertretung:

**Siemens Elektrizitäts-  
erzeugnisse AG Zürich**

Löwenstrasse 35

Tel. (051) 25 36 00





Wir bauen seit Jahrzehnten

## Kühl-, Gefrier- und Klimaanlage

in jeder Grösse und für jeden Zweck, nach den neuesten Erkenntnissen der modernen Kältetechnik

Enige Referenzen  
Verpflegungsanstalt Friesenberg  
Bürgerheim Flüelen

Aargauische Pflegeanstalt Muri  
Taubstummenanstalt Regensburg  
Altersasyl Wädli Zürich

**AUTOFRIGOR A.-G.**  
Zürich Schaffhauserstrasse 473  
Telefon (051) 48 15 55

*Autofriger*

## SANDOPUR A

Das neue, universelle Vollwaschmittel für sämtliche Textilfasern wird auch Sie begeistern!

Unsere Fachleute beraten Sie gerne.  
Verlangen Sie bitte ihren Besuch.

**SANDOZ AG.**  
**BASEL**



# Avro dry tumbler



## vollautomatische Wäschetrockner

(Schweizer Fabrikat)

zeichnen sich aus durch:

Leistung  
solide Konstruktion  
einfache Bedienung  
kleine Betriebskosten

Avro-Dry-Tumbler werden in allen Grössen und für alle Heizarten gebaut.

**Albert von Rotz Ingenieur**

**Basel 12**

Friedensgasse 64-68

Maschinenbau - Vollautomatische Wäschetrocknung

Tel. (061) 43 99 88/87/86

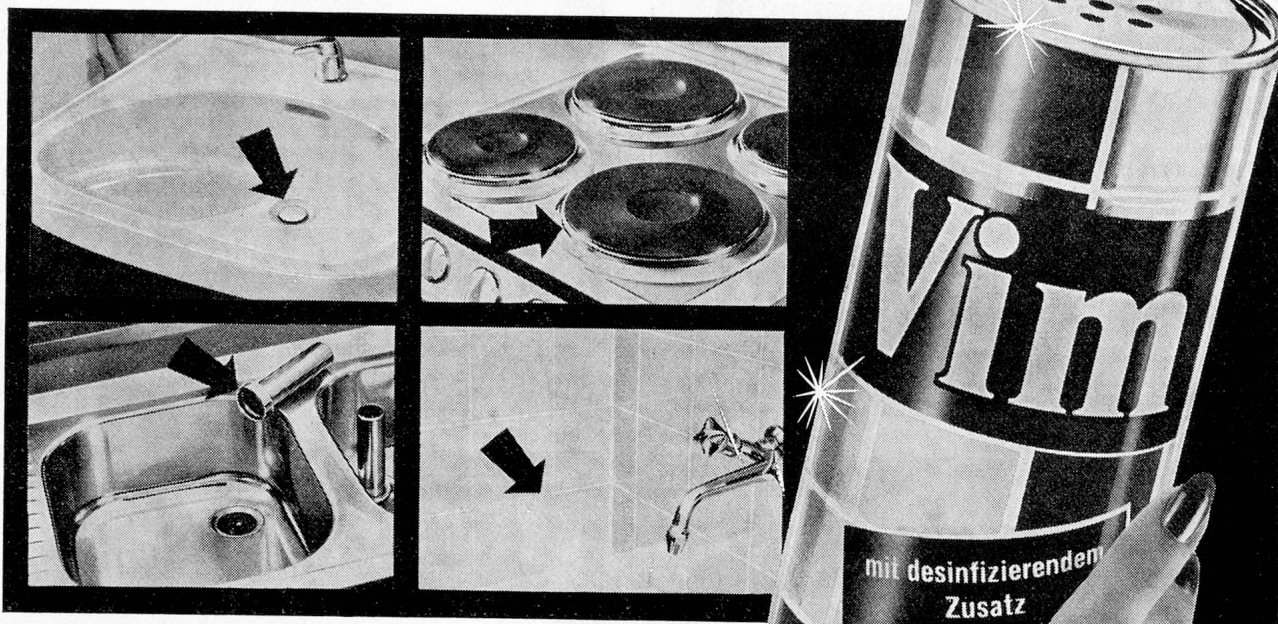
**Völlig  
neuartig!**

# Vim

das erste  
Reinigungsmittel

## mit desinfizierendem Zusatz...

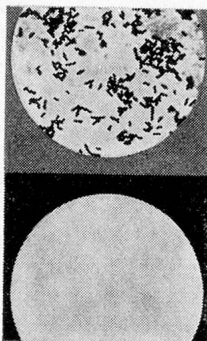
für hygienische Sauberkeit



Um die Kochplatte, im Ausguss des Lavabos, in den Zwischenräumen der Plättli . . . in diesen versteckten Stellen sitzen Staub, Schmutz und Bakterien. Vim mit desinfizierendem Zusatz zerstört schädliche Keime und Bakterien, reinigt hygienisch sauber!



Von der Eidg.  
Materialprüfungs-  
anstalt St. Gallen  
geprüft und bestätigt  
(Prüfungsbericht  
Nr. VII - 2336 - vom  
22. Juli 1959)



**Das Mikroskop beweist es!**

**Vor**

der Reinigung mit Vim:  
Bakterien über Bakterien  
auf engstem Raum . . .

**Nach**

der Reinigung mit Vim:  
Praktisch bakterienfrei –  
hygienisch sauber!

### Für Sie in vorteilhaften Kesseln à 12,5 kg in Säcken à 25 kg

SEIFENFABRIK SUNLIGHT OLTEN Abt. Grosskonsumenten